

Felix

Mendelssohn Bartholdy

Die Geburt Christi / The Birth of Christ

Teil 1 des Oratorienfragments / Part 1 of the oratorio fragment

“Christus” op. 97 · MWV A 26

Soli (STBB), Coro (SATB)

2 Flauti, 2 Oboi, 2 Clarinetti, 2 Fagotti

2 Corni, 3 Tromboni, Timpani

2 Violini, Viola, Violoncello e Contrabbasso

herausgegeben von / edited by

R. Larry Todd

Stuttgarter Mendelssohn-Ausgaben

Urtext

Chorpartitur / Choral score



Carus 40.169/05

Die Geburt Christi/The Birth of Christ

Chorpartitur

Erster Teil des Oratorienfragments „Christus“ op. 97
First part of the oratorio fragment "Christus" op. 97

Felix Mendelssohn Bartholdy
1809 – 1847


1. Recitativo

Soprano solo



Da Je-sus ge-bo-ren war zu Beth-le-hem im jü-di-schen Lan-de, da ka-men die
When Je-sus our Lord was born in Beth-le-hem, in the land of Ju-de-a, be-hold, from the

4




We-i-sen vom Mor-gen-lan-de gen Je-ru-sa-lem und be-te-ten ihn an
east to the ci-tty of Je-ru-sa-lem there came wise men, and s

2. Terzetto


Andante

Tenore solo




Wo ist der neu-ge-bor-ne? Wir
Say, where is he bor-n? For

Basso I solo



Wo ist der Je-su? Wir ha-ben sei-nen
Say, where is he? For we have seen his

Basso II solo



Wo ist der Kö-nig der Ju-den? Wir ha-ben
Say, where is he king of Ju-de-a? For we have

4



ha-ben sei-nen
we have seer



und sind ge-kom-men, ihn an-zu-be-ten, und sind ge-
have seen his star, and are come to a-dore him, have seen his



ei-ge-seh'n und sind ge-kom-men, ihn an
seer ve seen his star, have seen his star, and are come



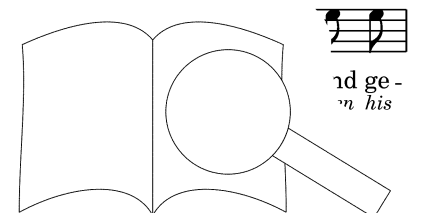
nd ge-
n his

Das Werk wurde auf CD eingespielt mit dem Kammerchor Stuttgart, Leitung Frieder Bernius (CV 40.169/05)

© 1996 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 40.169/05

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Herausgeber: R. Larry Todd
English version by
William Bartholomew



kom - men, ihn an - zu - be - - ten, ihn an - zu - be - ten. Wo ist der
 star, and are come to a - dore him, are come to a - dore him. Say, where is

kom - men, ihn an - zu - be - - ten, ihn an - zu - be - ten. Wo ist der
 star, and are come to a - dore him, are come to a - dore him. Say, where is

kom - men, ihn an - zu - be - - ten, ihn an - zu - be - ten. Wo ist der
 star, and are come to a - dore him, are come to a - dore him. Say, where is

neu - ge - bor - ne Kö - nig der Ju - den? Wir ha - ben sei - nen Stern ge - seh'n, wir
 he - born the king of Ju - de - a? For we have seen, have seen his star, he

neu - ge - bor - ne Kö - nig der Ju - den? Wir ha - ben sei - nen Stern ge
 he - born the king of Ju - de - a? For we have seen, have seen his

neu - ge - bor - ne Kö - nig der Ju - den? Wir ha - ben sei - nen Stern ge ha - ben
 he - born the king of Ju - de - a? For we have seen, have seen his seen his

sei - nen Stern ge - sehn om - men, ihn an - zu - be - ten.
 star, have seen his star, me, come to a - dore him,


sei - nen Stern ge - sehn - - men, ihn an - zu - be - ten.
 star, have seen his star, me, come to a - dore him,

sei - nen Stern - - men, und sind ge - kom - men, ihn an - zu - be - ten.
 star, and we him, come to a - dore him, are come to a - dore him,

nen Stern ge - sehn.
 have seen his star.

ha - ben sei - nen Stern ge - sehn.
 we have seen, have seen his star.

Wir ha - ben sei - nen Stern ge - sehn.
 for we have seen, have seen his star.



3. Chorus

Allegro moderato

Soprano

1 *p*

Es wird ein Stern aus Ja - kob auf-geh'n und ein Szep-ter aus Is - ra-el
 There shall a star from Ja - cob come forth and a scep - tre from Is - ra - el

Alto

1 *p*

Es wird ein Stern aus Ja - kob auf-geh'n
 There shall a star from Ja - cob come forth,

Tenore

1

Basso

1

6

kom-men.
 rise up.

und ein Szep-ter aus Is - ra-el kom-men.
 and a scep - tre from Is - ra - el rise up.

Es wird ein
 There shall a

wird ein
 here shall a

p

Es wird ein
 There shall a

auf-geh'n,
 come forth,

11

Stern aus Ja - kob auf-geh'n und ein Szep-ter aus Is - ra-el kom - men,
 star from Ja - cob come forth, and a scep - tre from Is - ra - el rise up,

Stern aus Ja - kob auf-geh'n und ein Szep-ter aus Is - ra-el
 star from Ja - cob come forth, and a scep - tre from Is - ra - el

Stern aus Ja - kob auf-geh'n und ein Szep-ter aus Is - ra-el kom - men, es wird ein
 star from Ja - cob come forth, and a scep - tre from Is - ra - el rise up, there shall a

aus Ja - kob auf-geh'n, es wird ein
 from Ja - cob come forth, there shall a

ein Stern, es
 a star, the

aus Ja - kob auf-geh'n, es wird ein Stern
 from Ja - cob come forth, there shall a star

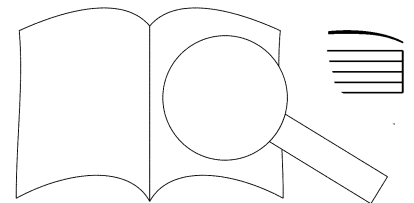
16

aus Ja - kob auf-geh'n, es wird ein
 from Ja - cob come forth, there shall a

ein Stern, es
 a star, the

aus Ja - kob auf-geh'n, es wird ein Stern
 from Ja - cob come forth, there shall a star

Stern aus Ja - kob auf-geh'n,
 star from Ja - cob come forth,



Städ - te, der wird zer - schmet - tern Für - sten und Städ - te.
 na - tions, and dash in pie - ces prin - ces and na - tions.

Städ - te, der wird zer schmet - tern, zer - schmet - tern Für - sten und Städ - te,
 na - tions, and dash in pie - ces, in pie - ces prin - ces and na - tions,

Städ - te, der wird zer schmet - tern, zer - schmet - tern Für - sten und Städ - te. Es wird ein
 na - tions, and dash in pie - ces, in pie - ces prin - ces and nations. There shall a

es wird ein Stern aus Ja - kob auf - geh'n, der wird zer - schmet - tern, zer -
 there shall a star from Ja - cob come forth, and dash in pie - ces, in

Es wird ein Stern aus Ja - kob auf - geh'n,
 There shall a star from Ja - cob come forth,

der wird zer - schmet - tern, zer - schmet - tern, der
 and dash in pie - ces, in pie - ces, and in

Stern aus Ja - kob auf - geh'n, der wird zer - sc' - wird zer -
 star from Ja - cob come forth, and dash in - dash in

schmet - tern, der wird zer - schmet - tern. der wird zer -
 pie - ces, and dash in pie - ces, and dash in

schmet - tern Für - sten und Städ - te.
 pie - ces prin - ces and na - tions.

schmet - tern Für - sten und zer - schmet - tern Für - sten und
 pie - ces prin - ces and dash in pie - ces prin - ces and

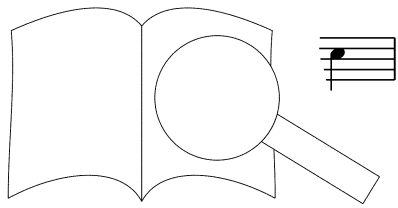
schmet - tern Für - st - nd der wird zer - schmet - tern Für - sten und
 pie - ces prin - ces and dash in pie - ces prin - ces and

schmet - tern te, der wird zer - schmet - tern Für - sten und
 pie - ces tions, and dash in pie - ces prin - ces and

Stä -
 na - tions.

Es wird ein Stern
 There shall a star

Städ - te. Es
 na - tions. There shall a



PROBENPAPIER • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

cresc. *f*

auf - geh'n, auf - geh'n, es wird ein Stern, es wird ein
 come forth, come forth, there shall a star, there shall a

p *cresc.* *f*

Es wird ein Stern aus Ja - kob auf - geh'n, ein Stern aus Ja - - kob,
 There shall a star from Ja - kob come forth, a star from Ja - - kob,

cresc. *f*

auf - geh'n, es wird ein Stern, ein Stern aus
 come forth, there shall a star, a star from

Stern, es wird ein Stern aus Ja - kob auf - geh'n, aus
 star, there shall a star from Ja - kob come forth, from

dim. *cresc.* *f*

Stern aus Ja - kob auf - geh'n, ein Stern
 star from Ja - kob come forth, a star

dim. *cresc.* *f*

aus from Ja - kob auf - geh'n, ein Stern, ein
 from Ja - kob come forth, a star, a

dim. *cresc.* *f*

Ja - kob auf - geh'n, ein Stern,
 Ja - kob come forth, a star,

dim. *cresc.* *f*

Ja - - kob auf - geh'n, es wird ein
 Ja - - kob cob come forth, there shall a star

dim. *con.* *p*

Ja - - kob auf Wie schön leuch -
 Ja - - kob cob con. As bright the

dim. *p*

aus Ja - kob Wie schön leuch -
 shall from Ja - kob th. As bright the

dim. *p*

Stern aus Ja - geh'n. Wie schön leuch -
 star from Ja - forth. As bright the

dim. *p*

kob, aus from auf - geh'n. Wie schön leuch -
 from from come forth. As bright the

cresc.

tet star - - stern! O welch' ein Glanz geht
 star gleams, so Je - sus shed - deth

cresc.

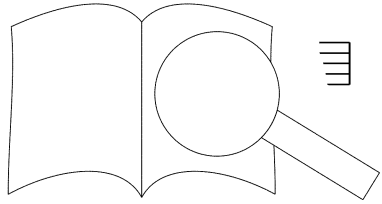
- gen - stern! O welch'
 - ing gleams, so Je

cresc.

Mor - gen - stern! O welch'
 morn - ing gleams, so Je

cresc.

tet star der Mor - gen - stern! O welch'
 star of morn - ing gleams, so Je - sus shed - deth



PROBEEKEMPEL • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

auf vom Herrn, uns Licht und Trost zu ge - -
 glo - rious beams of light and con - so - la - -

ben! Dein Wort, Je - - su, ist die
 tion! Thy word, O Lord, ra - diance

ben! Dein Wort, Je - - su, ist
 tion! Thy word, O Lord, ra -

ben! Dein Wort, Je - - su, heit,
 tion! Thy word, O Lord, ing,

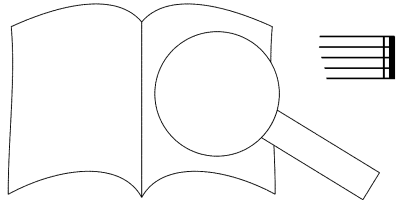
ben! Dein Wort, Je - - su, ist Klar - heit,
 tion! Thy word, O Lord, dart - ing,

führt zur Wahr - heit und z - - sen. Wer kann
 truth im - part - ing, gives tion. Thine be
 führt zur Wahr - heit - - ben. Wer kann
 truth im - part - ing, tion. Thine be
 führt zur Wahr - heit Le - - ben. Wer kann
 truth im - part - ing, va - - tion. Thine be
 führt zur im zum Le - - ben. Wer kann
 truth im sal - va - - tion. Thine be

dich ge - nug er he - - - ben?
 praise and a - do - ra - - - tion!

dich ge - nug er he - - - ben?
 praise and a - do - ra - - - tion!

dich ge - nug er he - - - ben?
 praise and a - do - ra - - - tion!



PROBEEKEMPEL

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

